

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 126

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

AUDIUSTE PICCÀ AO PARADI

Vo rassoventide-vo de clli grand professeu, par-
diu on grand vaudois, que s'îre fé à bâti onna
"villa"? 'Na tota balla carrâie eintremî Chex-
bres et Tserdenna dein lo coutset dâo vegnoûblyo,
du yô on nâo vère lo Léman d'on bet à l'autro.
De lé, pllie bî, no pouâvein pas lo vère. Adan,
de tein z'à autro no lo reincontrâvein, accompa-
gnî de sa fenna et sè bouïbo, que sè promenâvant
dein noûtra cotse, à pî, pè lè tsemin, à travè
boû et forâdzo tant qu'à la Tor de Goarze âo bin
contro lo Mont Cheseaux. Clli brâvo professeu îre
on tot suti po fére dâi z'inveinchon. Po lo car-
cû nion pouâve pidâ avoué li, vâyâi grand ein a-
mont tant qu'ein avau.

Adan lâi è vegnâ l'idé de sè fére à fabrequâ on
"ballon", onna pucheinta pètublye, que d'aprî sè
carcû, ye dèvessâi ître capâblye d'arrevâ tant
qu'à la porta dâo paradi! Bin sù que lâi a falyü
bin sè grattâ la tîta et fére onna masse de car-
cû po trovâ avoué quinna matâre la falyâi fabre-
quâ et avoué quinna matâre la falyâi gonclliâ,
et quemeint falyâi fére po lâi atiuvâ onna "nachal-
la" que dèvessâi pas ître trâo pèsanta et yô
qu'on pouâve adî sè tenî dedein. Adan l'ant fa-
brequâ onna grôcha boûla rionda avoué quauque
bornatse po pouâi vère cein que sè passe dèfro,
doû bantset po s'assetâ et dâi grôchè lenette
dè rapprouitso po guegnî cein qu'on vâi de noû-
tra planèta du lé d'amont.

On bî matin, l'a fé à gonclliâ clli "ballon"
qu'îre amarâ à terra pè dâi solide cordette et
l'è z'u verounâ à l'einto po vérifiyî se tot îre
à sa potta, et pu, s'è einfattâ dein sta boûla
qu'on lâi di la "nachalla", accompagnî de son
frâre, et, la portetta eintrebètchâ, l'a couman-
dâ dè rontre lè z'amarre. Pas pllie toû que la
portetta l'îre cllioussa que lè vaitcé partî dein

l'azû, qu'on pouâve pllie lè vère. Mâ... quand ye sant arrevâ devant la porta dâo paradi, l'îre cllioussa à tsavon! Irant tot motset du que l'îre marquâ su lo devant : "STATIONNEMENT INTERDIT"! Su lo portique d'eintrâie, îre assebin marquâ : "ALTITUDE 16'000 MÛTRES". Noûtrè doû coo sè sant grattâ la tîta. Aprî avâi ruminâ on moimeint, sè sant de que valyâi mî pas dèrein-dzî St-Pierro qu'arâi pu lâo dere : "Que fé-dé-vo per inque avoué sta pouèta matsena, fôtè mè lo camp ão diâblyo!" - Su cein, l'ant dècidâ dè dègonccliâ on bocon lâo pètublye po redècheindre tot pllian su terra yô l'ant ètâ accliamâ et honorâ d'îtrè lè premî z'hommo à montâ asse hiaut dein lo ciè. L'è que quauque z'annâie pllie tâ que noutron professeu l'a ètâ yèttâ et eimportâ pè on pucheint revolein de joran que l'a tsampâ tant qu'à la porta dâo paradi, yô n'a pas z'u fauta de serguegnî lo pèclliet du que l'ètâi dzà âoverta. Dinse l'a pu lâi eintrâ tot lo drâi sein couson. Lâi îre tant bin que l'a de : "Salut! Finî carcû, Lèman, pètublye et promènârdè!"
Fanfouet dâo Lé.

Imitons l'abeille.

D'autant plus qu'elle seule a des ailes. L'araignée n'en a pas. Si la fourmi en a parfois, elle s'en sert si peu, et les perd si vite. L'abeille les conserve et s'en sert. Et c'est si bon de pouvoir par instant oublier la terre et s'élever à Dieu. Le travail de l'abeille n'y perd rien : le nôtre y gagne beaucoup.

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI, EINVERON

Poû aprî 14 hâorè, lo presideint Jean-Louis Chau-
bert sohîte la binvegnâita à mé dè cinquanta
meimbro vegnu âo vîlhio collîdzo à Forî po la
tenâblîia statutéra 2004. Onna vintanna s'îrant
fé à estiusâ. La gratta-papâi, qu'avâi trâitâ
lo novî dicchounéro de la Savoûye de "mècllietta"
dein son verbà, ye fâ sè s'estiusè. N'avâi pas
tant bin comorâi l'affére l'an passâ. Noûtrè ve-
sin sè peinsant que foudrâi tî écrire noûtrè pa-
tois de la mîma manâire po qu'on pouésse lyère
trétî lè patois de la cotse franco-provençâla.

- Lo bossî, Daniel Cordey, no z'annonce que
n'ei pas fé on revegneint-bon de 300 mellion
quemet la poûsta mâ on fâ pas dècret et lè vèri-
ficateu sant conteint. On vouârde la cotisachon
à fr 15.- po l'annâie. Ao comitâ, sè tsercotant
pas, sè tsancrounant pas pi, nion dèmechoune,
faut lè gardâ et lè z'eindourâ tau que sant!
Po quant à la salyâite 2004, rein l'è dècidâ.
On porrâi allâ tsî lè Valèjan que l'âo Fèdèra-
chon fîte sè 50 an, mâ, a-te que à sti momeint
lâi ein a bin quauque z'on permi noûtrè dzejn
que sant otiupâ outra pâ...L'è d'à vère.

Pierre Guex balye dâi z'aleçon de patois et l'a
einveron 20 écouli. Di que lè travau po lo con-
coû Kissling 2004 dussant ître einvouyî tsî li
po lo 31 de mâi 2004, dan route du Jorat 86,

1026 Vers chez les Blanc. Po fr 10.- vo pou-
de atsetâ tsî li onna cassetta yô Frank Cher-
pillod, lo riére diretteu dâi Sansounet tsante
solet. - Félice Trolliet conte su Lè Sansounet:
yô l'ant ètâ tsantâ tandu l'annâie 2003 et ye
balye dâi bon conset po bin tsantâ : sè câisî,
accutâ, avâi boun'orolhie, dâi get suti, 'onna
crâna coraille et pouâi sè tenî de poeinta sein
trabetsî! No sein vîlhio, dussein fére avoué
cein qu'on a!

Aprî tot cein, n'ein z'u onna galésa eimpartyà
famelyîra yô que tsacon s'è adenâ à contâ, lyère,
tsantâ, djuvî onna saynèta et yô Lè Sansounet
l'ant tsantâ, bin menâ pè Benjamin Monachon
que reimplyècive lo diretteu.

Et pu, tsacon s'è regalâ de bonbenisse. Onna
crâna dama dâi coutset dâo Dzorot l'avâi appor-
tâ on grô panâi plliein de bougnet à la roûsa
que l'avâi eimpâtâ et couâi li-mîma! Gran macî,
Berthe-Alice! dinse qu'à tote lè z'eimpatâire
et tî clliâo qu'ant preparâ lo pâilo et réduit
aprî la tenâllia.

Marie-Louise Goumaz

Ao yâdzo que vin!

Appè : n'ein min de dicchounéro po lè z'ècouli!
Se vo volyâ balyî, prîtâ âo bin veindre lo voû-
tro, lo faut dere à Pierre Guex.

Appel : nous n'avons plus de dictionnaires pour
les cours. Si vous voulez donner, prêter ou ven-
dre le vôtre, s'adresser à Pierre Guex.